

✠ **In** Nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi post hobitum constantini magno imperatore anno primo die quarta decima mensis aprelis indictione nona neapoli: Dispositum factum a me sergio naturali quondam domini gregorii inferni qualiter de omnis mea hereditate seu substantias de intus et foris inferius iudicabero firmum et stabile permaneat imperpetuum: qui dixi dispono primum homnium ut si mihi mors obenerit vendunt quidem dominus iohannes gundatitio filio quondam domini theofilacti gundatitio et domino pandolfo filio quondam domini iohanni de domino pandolfi hoc est distributoribus meis: Idest istum lectum meum hordinatum in qua ego quiesco cum culcitra et capitale cum indonas illorum in ibidem de pinna et cum lena caprina et cum homnem lectisternia sua et unum siscum meum scoplitum et illum bambace da meum bestire et homnes argatiliis et pectines da tile traere masculini et cui illos vendideris firmum et stabile permaneat imperpetuum et pretium quem exinde detuleris distribuatur et perficiantur illos pro anima mea in oc ordine: in primis homnium ana tres tari exinde dentur at quidem anna et mariola quas ego procreabi in quidem maria et drosu: et duos tari exinde dentur at domino benedicto venerabili presbytero spiritali patri meo: et duos tari exinde dentur in illum cilicium: unum tare pro istum meum dispositum at recolligendum: et exiat exinde illa septima et homnem opsequias meas pro corpus meum sepeliendi reliquum vero pretium qui exinde remanserit: tunc sia in potestatem de memoratis meis distributoribus distribuendi illos pro anima mea ubi ipsis melius prebiderint: et reliquas vero

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno primo dopo la morte di Costantino (A) grande imperatore, nel giorno quattordicesimo del mese di aprile, nona indizione, **neapoli**. Disposto fatto da me Sergio, figlio naturale del fu domino Gregorio Inferno. In qual modo di tutta la mia eredità e sostanze di dentro e fuori sotto riterrò opportuno fermo e stabile rimanga in perpetuo. Come ho detto dispongo innanzitutto che, se mi raggiungerà la morte, vendano invero domino Giovanni Gundatizio, figlio del fu domino Teofilatto Gundatizio, e domino Pandolfo, figlio del fu domino Giovanni **de domino pandolfi**, miei esecutori testamentari, questo mio letto ordinato in cui io riposo con materasso e cuscino con ivi le loro imbottiture di piuma e lana caprina e con ogni suo apparato e un **siscum** mio scolpito e la mia veste di cotone e ogni **argatiliis** e pettine da uomo per ordinare i capelli. E a chi ciò avranno venduto fermo e stabile rimanga in perpetuo e il prezzo che dunque avranno ottenuto lo distribuiscano ed eseguano per la mia anima in questo ordine. Innanzitutto tre tarenii ciascuno siano dati invero a Anna e **mariola** che io per vero generai da Maria e **drosu**, e due tarenii siano poi dati a domino Benedetto, venerabile presbitero mio padre spirituale, e due tarenii poi siano dati a quel cilicio, un tareno per eseguire questo mio disposto, e sia fatto dunque per me il settenario e ogni servizio funebre per seppellire il mio corpo. Invero la parte rimanente della somma che dovesse dunque risultare, sia allora in potestà degli anzidetti miei esecutori testamentari di darli per la mia anima dove gli stessi meglio riterranno opportuno. E invero tutti i rimanenti miei mobili dopo il mio trapasso spetti a Maria mia genitrice di farne quel che vorrà. E se sarà volontà di

homnes mobillas meas post meum obitum sit de quidem maria genitrice mea feciendi que voluerit: et si bolumtas dei fieri et ego at monasterium perrexero me monachum faciendum faciat me monachum in monasterio sancti sebastiani: et homnes terras meas huna cum illum fundum meum que abeo at malitum foris illum fossatum publicum: et homnes terras meas que abeo illoco qui vocatur pischinule insimul una cum arboribus et introitas earum homnibusque eis pertinentibus: sit offertum et traditum in memorato monasterio at abendum et possidendum illut ibidem usque in sempiternum tantumodo debeat ipse monasterio: dare medietate de frugias ex ipso fundo et terras at memorata maria genitrice mea bite sue asque homni data hoccansione: post vero suum transitum in memorato monasterio remanere debeat ut super legitur: dispono abeat sancta neapolitana ecclesia pro luminaria hasque iniuria hauri trimisse unum neapolitanum: Si quis autem quabis personas contra hunc meum dispositum ut super legitur venire presumserit quos eum in quacumque parte inritum vel bacuum facere quesierit: et in aliquit hoffensus fuerit per quobis modum aut summissas personas tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus: a partem fidem serbantis eiusque heredibus auris solidos triginta bythianteos: et unc meum firmissimum dispositum ut super legitur sit firmum scriptum per manum iohannis curialis scribere rogatus per memorata nona indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorati sergii inferni quos ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini gregorii testi subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini gregorii testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini cesarii

Dio e io giungerò al monastero per farmi monaco, che io mi faccia monaco nel monastero di san Sebastiano. E tutte le mie terre, sia quel fondo mio che ho a **malitum** davanti il fossato pubblico sia tutte le terre che ho nel luogo chiamato **pischinule** insieme con i loro alberi e ingressi e con tutte le cose a loro pertinenti, siano offerte e consegnate al predetto monastero affinché le abbia e lo possieda ivi per sempre. Soltanto lo stesso monastero deve dare metà dei frutti del fondo e delle terre all'anzidetta Maria genitrice mia, per tutta la sua vita senza mancare alcuna occasione. Invero dopo il suo trapasso deve rimanere al predetto monastero, come sopra si legge. Dispongo che la santa chiesa **neapolitana** per i ceri abbia senza offesa un tremissi d'oro **neapolitanum**. Se poi qualcuno, qualsiasi persona, osasse venire contro questo mio disposto, come sopra si legge, e cercasse di renderlo in qualsiasi parte nullo o vuoto e in qualcosa offendesse in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele dello stesso ed i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi trenta solidi aurei di Bisanzio e questo mio fermissimo disposto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Giovanni, richiesto di scrivere per l'anzidetta nona indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Sergio Inferno, che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Gregorio, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Giovanni completai e perfezionai per l'anzidetta nona indizione. ✘

testi subscripsi ✕	
--------------------	--

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per memorata nona indictione ✕	
---	--

**Note:**

(1) Ex obitu non Constantini, sed Basilii priorem annum in hoc testamento, et in instrumento sub numero CCCXXXIII, in reliquis vero instrumentis sub numeris CCCXXXIV ad CCCXXXVI secundum annum numerari oportuisset. Sed uter eorumdem Imperatorum via defunctus esset, nec Curialis, nec reliqui fortasse napolitani Ducatus incolae satis norant, quoniam ea tempestate inter Ducatum ipsum, et principem Imperii Graeci urbem longe infrequentius commeabatur. Hinc quoque factum est, ut Curialis qui membranarum insequentim proximam exaravit, mense martio anni 1026 Basilium, qui superiori anno 1025 e vivis excesserat adhuc cum Constantino imperantem exhibuerit, quod item contigit Curiali, a quo conscriptum fuit mense Augusti eiusdem anni 1026 instrumentum, cuius meminit Sabbatinus in suo Kalendario sub die 29 Iunii. Miramur porro et Lupum Protospatam anno 1025, quo Constantinum ad Siciliam debellandam copias quamplurimas misisse narrat, adfirmasse Basilium anno secundo post eam expeditionem mortem oppetiisse, quod de Constantino dici oportebat, ut ait Muratorius (*Annali anno 1025*). Quamquam vero anno 1027 et ipse Constantinus obiisset, id nostros Curiales item latuisse argitur ex membranis sub numeris CCCXXXVII, et CCCXXXIX ad CCCXLII.

(A) In realtà era morto Basilio e non Costantino. Lo stesso errore, dovuto probabilmente ai ritardi ed alle incertezze con cui le notizie venivano dalla lontana Bisanzio, è presente nei docc. 334-335-336-337 mentre nel documento successivo entrambi gli imperatori sono riportati come vivi.